

**ANNEX II**

**Part 1**

**SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORT,  
COLLECTED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVE 88/407/EEC AS  
AMENDED BY DIRECTIVE 2003/43/EC**

**ANNESS II**

**Ċertifikati Veterinarji Mudell għall-importazzjonijiet**

**Parti 1**

***SEMEN TA' ANIMALI DOMESTIĊI TA' L-ISPEĊI BOVINA GHALL-  
IMPORTAZZJONI, MIĠBUR F'KONFORMITÀ MAD-DIRETTIVA TAL-KUNSILL  
88/407/KEE KIF EMENDATA BID-DIRETTIVA 2003/43/KE***

The following model certificate is applicable to imports of semen collected in accordance with Council Directive 88/407/EEC, as amended by Directive 2003/43/EC.

*Iċ-ċertifikat mudell li ġej huwa applikabbli għall-importazzjoni ta' semen miġbur f'konformità mad-Direttiva tal-Kunsill 88/407/KEE, kif emendata bid-Direttiva 2003/43/KE.*

**COUNTRY**

**Veterinary certificate to EU**

<b>Part I : Details of dispatched consignment</b>	I.1. Consignor <input type="checkbox"/> Name  Address Postal code		I.2. <input type="checkbox"/>		I.2.a. Local reference number:	
			I.3. Central Competent Authority			
			I.4. Local Competent Authority			
	I.5. Consignee Name  Address Postal code		I.6.			
	I.7. Country of origin		ISO code	I.8. Region of origin		Code
	I.9. Country of destination		ISO code	I.10. Region of destination		Code
	I.11. Place of origin  Semen centre <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Name Approval number Address Name Approval number Address		I.12. Place of destination  Holding <input type="checkbox"/> Semen centre <input type="checkbox"/> Approved body <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Postal code			
	I.13.		I.14. Estimated date and time of arrival			
	I.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Identification: Documentary references:		I.16.			
			I.17.			
	I.18. Description of commodity		I.19. Commodity code (HS code)		I.20. Quantity	
	I.21.		I.22. Number of packages			
	I.23. Identification of container/Seal number		I.24.			
	I.25. Commodity certified for  Artificial reproduction <input type="checkbox"/>					
I.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU <input type="checkbox"/>  3rd country		I.27. For import or admission into EU <input type="checkbox"/> Definitive import <input type="checkbox"/>				
I.28. Identification of the animals/products  Species (Scientific name) Identification mark Quantity of doses Approval number of the centre of origin						

## PAJJIZ

## Ic-certifikat veterinarju għall-UE

Parti I : Dettalji tal-kunsinjja mibghuta	I.1. Kunsinnatur <input type="checkbox"/> Isem		I.2.		I.2.a. Numru lokali ta' riferenza		
	Indirizz Kodici Postali		I.3. Awtorita Centrali kompetenti				
	I.5. Destinatarju Isem Indirizz Kodici Postali				I.4. Awtorita lokali kompetenti		
	I.7. Pajjiz ta' origini		Kodici ISO	I.8. Regjun ta' origini	Kodici	I.9. Pajjiz ta' destinazzjoni	
						Kodici ISO	I.10. Regjun ta' destinazzjoni
							Kodici
	I.11. Pajjiz ta' origini/Pajjiz ta' hsd Centru ta' semen <input type="checkbox"/>				I.12. Post ta' destinazzjoni		
	Isem		Numru approvat		Fond <input type="checkbox"/> Centru ta' semen <input type="checkbox"/> Korp approvat <input type="checkbox"/>		
	Indirizz				Isem		
	Isem		Numru approvat		Numru approvat		
	Indirizz				Indirizz		
	Isem		Numru approvat		Kodici Postali		
	Indirizz						
	I.13.				I.14. Estimazzjoni tad-data u l-hin tal-wasla		
I.15. Mezz ta' trasport Ajruplan <input type="checkbox"/> Vaxxel <input type="checkbox"/> Vagun <input type="checkbox"/> Vejkolu tat-triq <input type="checkbox"/> Ohrajn <input type="checkbox"/>				I.16.			
Identifikazzjoni Referenzi Dokumentarji:				I.17.			
I.18. Deskrizzjoni tal-prodott				I.19. Kodici tal-Komodita (Kodici CN)			
				I.20. Numru/Kwantita			
I.21.				I.22. Numru ta' pakketti			
I.23. Identifikazzjoni tal-kontenur/ Numru ta' sigill				I.24.			
I.25. Prodotti ccertifikati Riproduzzjoni artifizjali <input type="checkbox"/>							
I.26. Għat-tranzitu fl-UE lejn Pajjiz Terz Pajjiz terz				I.27. Għall-importazzjoni jew l-ammissjoni fl-UE Importazzjoni definitiva			
				Kodici ISO			
I.28. Identifikazzjoni tal-prodotti Speci (Isem xjentifiku) Marka ta' identifikazzjoni Numru ta' dozi Numru ta' approvazzjoni ta' centru ta' origini							

**COUNTRY**

**Domestic bovine semen**

**PAJJIŻ**

**Semen ta' bovini domestiċi**

<b>Part II: Certification/ Parti II: Ċertifikazzjoni</b>	II. Health information <input type="checkbox"/>  <i>Taghrif fuq is-sahha</i> <input type="checkbox"/>	II.a. Certificate reference number  <i>Numru ta' Referenza taċ-Ċertifikat</i>	II.b. Local reference number  <i>Numru ta' referenza lokali</i>
	I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that:		
	1.1. .... (Name of exporting country) <sup>(1)</sup>  was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases took place during that period;  <i>Jiena, il-veterinarju uffiċjali hawn taht iffirmat, niċċertifika li:</i>  ..... (Isem il-pajjiż esportatur) <sup>(1)</sup>  <i>kien ħieles mir-rinderpest u l-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer matul it-12-il xahar immedjatament qabel il-gbir tas-semen għall-esportazzjoni u sad-data tal-bgħit tiegħu u ma sar l-ebda tilqim kontra dan il-mard matul dak il-perjodu;</i>		
	1.2. The centre at which the semen to be exported was collected or stored: <i>Iċ-ċentru fejn ingabar jew inħażen is-semen għall-esportazzjoni:</i>		
	1.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I of Annex A to Council Directive 88/407/EEC;  <i>jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-Kapitolu I ta' l-Anness A għad-Direttiva tal-Kunsill 88/407/KEE;</i>		
	1.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II of Annex A to Council Directive 88/407/EEC;  <i>huwa mħaddem u ssorveljat skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-Kapitolu II ta' l-Anness A għad-Direttiva tal-Kunsill 88/407/KEE;</i>		
	1.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen, until the day of dispatch);  <i>Iċ-ċentru li fih ingabar is-semen għall-esportazzjoni, kien ħieles mill-idrofobija/rabja, tuberkulozi, brucellozi, antraċe u plewropnewmonja bovina infettiva matul it-30 jum qabel id-data tal-gbir tas-semen għall-esportazzjoni u t-30 jum wara l-gbir (fil-każ ta' semen frisk, sal-jum tal-bgħit);</i>		

	<p>1.4. The bovine animals standing at the semen collection centre: <i>L-annimali bovini preżenti fiċ-ċentru ta' ġbir tas-semen:</i></p> <p>1.4.1. come from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions in paragraph 1(b) and (c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC; <i>ġew minn merhliet u/jew twieldu minn ommijiet li jissodisfaw il-kondizzjonijiet tal-paragrafu 1(b) u (ċ) tal-Kapitolu I ta' l-Anness B għad-Direttiva 88/407/KEE;</i></p> <p>1.4.2. underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period; <i>għamlu t-testijiet meħtieġa skond il-paragrafu 1(d) tal-Kapitolu I ta' l-Anness B għad-Direttiva 88/407/KEE fit-28 jum ta' qabel il-perjodu ta' iżolazzjoni ta' kwarantana;</i></p> <p>1.4.3. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC; <i>issodisfaw il-perjodu ta' iżolazzjoni ta' kwarantana u l-ħtiġijiet ta' l-ittestjar stabbiliti fil-paragrafu 1(e) tal-Kapitolu I ta' l-Anness B għad-Direttiva 88/407/KEE;</i></p> <p>1.4.4. have undergone at least once a year the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC; <i>sarulhom, ta' l-inqas darba fis-sena, it-testijiet ta' rutina msemmija fil-Kapitolu II ta' l-Anness B għad-Direttiva 88/407/KEE;</i></p> <p>1.5. The semen to be exported was obtained from donor bulls which: <i>Is-semen għall-esportazzjoni nkiseb minn barrin donaturi li:</i></p> <p>1.5.1. satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC; <i>jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Anness Ċ għad-Direttiva 88/407/KEE;</i></p> <p>1.5.2. either were resident in the exporting country during the six months immediately prior to collection of the semen for export<sup>(1)</sup>;  or  were imported from .....<sup>(2)</sup> after spending less than six months in the exporting country and at the time of import satisfied the animal health conditions applying to donors the semen of which is intended for export to the Community<sup>(1)</sup>;  <i>jew kienu residenti fil-pajjiż esportatur matul is-sitt xhur immedjatament qabel il-ġbir tas-semen għall-esportazzjoni <sup>(1)</sup>;</i>  <i>jew</i>  <i>kienu importati minn .....<sup>(2)</sup> wara li qatgħu inqas minn sitt xhur fil-pajjiż esportatur u fil-ħin ta' l-importazzjoni ssodisfaw il-kondizzjonijiet ta' saħħa ta' l-annimali applikabbli għad-donaturi li s-semen tagħhom huwa maħsub għall-esportazzjoni lejn il-Komunità<sup>(1)</sup>;</i></p> <p>1.5.3. fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence ; ****  <i>jissodisfaw il-kondizzjonijiet għall-importazzjoni ta' semen bovin stabbiliti fil-Kapitolu tal-Bluetongue tal-Kodiċi tas-Saħħa ta' l-Annimali Terrestri ta' l-OIE, skond l-istatus tal-pajjiż jew żona ta' residenza ; ****</i></p>
--	---

	<p>1.5.4. were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: .....; and tested negative on two occasions not more than 12 months apart to an agar-gel immuno-diffusion test<sup>(4)</sup> and to a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; ***</p> <p><i>kienu residenti fil-pajjiż esportatur fejn jeżistu s-serotipi tal-marda epizootika emorragika (EHD) li ġejjin: .....; u rriżultaw negattivi, f'żewġ okkażjonijiet mhux aktar minn 12-il xahar bogħod minn xulxin, għal test ta' l-immuno-diffużjoni bl-agar ġel<sup>(4)</sup> u għal test ta' newtralizzazzjoni tal-vajrus għas-serotipi kollha ta' l-EHD elenkati hawn fuq, imwettqa f'laboratorju approvat fuq kampjuni tad-demem mehuda qabel il-ġbir tas-semen u mhux inqas minn 21 jum wara ; ***</i></p> <p>1.5.5. were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: .....; and tested negative, prior to entry and at six-monthly intervals, to an agar-gel immuno-diffusion test<sup>(4)</sup> and a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD carried out in an approved laboratory; **</p> <p><i>kienu residenti fil-pajjiż esportatur fejn jeżistu s-serotipi tal-marda epizootika emorragika (EHD) li ġejjin: .....; u rriżultaw negattivi, qabel id-dhul u f'intervalli ta' sitt xhur, għal test ta' l-immuno-diffużjoni bl-agar ġel<sup>(4)</sup> u test ta' newtralizzazzjoni tal-vajrus għas-serotipi kollha ta' l-EHD elenkati hawn fuq, imwettqa f'laboratorju approvat; **</i></p> <p>1.5.6. tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralisation test for Akabane virus carried out in an approved laboratory on a blood sample taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; *</p> <p><i>irriżultaw negattivi, f'żewġ okkażjonijiet, mhux aktar minn 12-il xahar bogħod minn xulxin, għal test ta' newtralizzazzjoni tas-serum għall-vajrus Akabane mwettaq f'laboratorju approvat fuq kampjuni tad-demem mehuda qabel il-ġbir tas-semen u mhux inqas minn 21 jum wara ; *</i></p> <p>1.6. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country;</p> <p><i>Is-semen għall-esportazzjoni ngabar wara d-data ta' l-approvazzjoni tač-ċentru mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti tal-pajjiż esportatur;</i></p> <p>1.7. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC.</p> <p><i>Is-semen għall-esportazzjoni ġie pproċessat, maħżun u ttrasportat taħt kondizzjonijiet li jissodisfaw it-termini tad-Direttiva 88/407/KEE.</i></p>
--	---

## Notes

Note for importer: this certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

- (1) Delete as necessary.
  - (2) [Box reference no. I.28 in Part I]:  
Identification mark: corresponding to the identification of the donor animals and the date of collection.  
Approval number of the centre of origin: to be filled in if different from box reference no.I.11.
  - (3) Countries listed in Annex I to Decision 2004/639/EC.
  - (4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.
- \*\*\*\* To be used only by Australia, Canada and the USA.  
\*\*\* To be used only by Australia and the USA.  
\*\* To be used only by Canada.  
\* To be used only by Australia.

## Noti

*Nota għall-importatur : dan iċ-ċertifikat huwa għal skopijiet veterinarji biss u għandu jakkumpanja l-kunsinna sakemm tasal fil-post ta' spezzjoni.*

- (1) *Hassar kif mehtieg.*
  - (2) *[Kaxxa bin-nru ta' referenza I.28 f'Parti I]:  
Marka ta' identifikazzjoni: li tikkorrispondi ma' l-identifikazzjoni ta' l-animali donaturi u d-data tal-gbir.  
Numru ta' approvazzjoni taċ-ċentru ta' oriġini: biex jmtela jekk differenti mill-kaxxa bin-nru ta' referenza I.11.*
  - (3) *Pajjiżi elenkati fl-Anness I għad-Deċiżjoni 2004/639/KE.*
  - (4) *Standards għat-testijiet dijanjostiċi tal-vajrus EHD huma deskritti fil-Kapitolu tal-Bluetongue tal-Manwal tat-Testijiet Dijanjostiċi u l-Vaċċini għall-Animali Terrestri.*
- \*\*\*\* *Biex jintuża fl-Awstralja, il-Kanada u l-Istati Uniti biss.*  
\*\*\* *Biex jintuża fl-Awstralja u l-Istati Uniti biss.*  
\*\* *Biex jintuża fil-Kanada biss.*  
\* *Biex jintuża fl-Awstralja biss.*

## NB: This certificate must:

- (a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;
- (b) be made out to a single consignee;
- (c) accompany the embryos in the original.

*NB: Dan iċ-ċertifikat għandu:*

- (a) *jithejja f'mill-inqas waħda mill-lingwi uffiċjali ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni u ta' l-Istat Membru li minnu s-semen jidhol fit-territorju tal-Komunità;*
- (b) *jinħareġ għal destinatarju wiehed;*
- (c) *jakkumpanja s-semen bil-kopja oriġinali.*

